

Voici ce que dit Auguste VIERSET dans *Mes souvenirs sur l'occupation allemande en Belgique* en date du

**5 septembre 1914**

Les mitrailleuses du palais de justice ont été installées place Poelaert. Six pièces d'artillerie sont tournées vers la ville. Les deux compagnies de 500 hommes du 39<sup>ème</sup> régiment de Düsseldorf qui occupent le palais n'y laissent plus pénétrer que les gens de service, en attendant qu'ils en interdisent l'accès.

Au bois de la Cambre, on a cantonné 60 obusiers gardés par une centaine d'hommes.

Grand'Place, la troupe est moins belliqueuse. Elle s'est contentée d'installer une cuisine en plein air sous les arcades de la *Maison de l'Étoile* (**Note** : à gauche de l'hôtel de ville).



Les vapeurs de la soupe quotidienne et la fumée du fourneau vont patiner le monument

t'Serclaes et le panneau décoratif dédié à Charles  
Buls.



Les curieux, tenus à distance par des senti-  
nelles, et que les agents font circuler, y viennent  
contempler les apprêts de la cuisine militaire, et  
s'ébahissent de voir cuire dans une bassine  
monumentale, aux relents de grailon, des  
boulettes de viande plus grosses que le poing.

Dans la soirée des chariots ont amené au  
Palais du Roi de nombreux blessés allemands.

## Notes de Bernard GOORDEN.

Rappelons qu'Auguste **VIERSET** (1864-1960), secrétaire puis chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939 (année de la mort du bourgmestre, encore en fonction), lui a consacré une biographie : **Adolphe MAX**. La première édition, de 1923, comportait 46 pages. C'est de la deuxième édition, de 1934 (comportant 226 pages), que nous avons extrait le chapitre « *Sous l'occupation allemande* » (pages 29-71) :

<https://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut l'*informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

Roberto J. **Payró** ; « *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* », in **La Nación** (Buenos Aires), 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 (19140818) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 (19140819) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 (19140820) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 (19140824) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 (19140828) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 (19140916) :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du **23 juillet**

1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; **neutralidad \* de Bélgica** (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :*

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Ainsi que ce que dit Roberto J. **Payró**, de la date en question, notamment dans « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un incomunicado* » in **La Nación** :

<https://www.idesetautres.be/upload/19140905%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20INCOMUNICADO%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<http://idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans **La Belgique pendant la guerre** (*journal*

d'un diplomate américain), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Voyez ce qu'en disent, à partir du 20 août 1914, Louis **GILLE**, Alphonse **OOMS** et Paul **DELANDSHEERE** dans **Cinquante mois d'occupation allemande** (Volume 1 : 1914-1915). **L'immortelle mêlée. Essai sur l'épopée militaire belge de 1914** (Paris, Perrin et Cie ; 1919, 327 pages) de Paul **CROKAERT** et, en particulier son chapitre IX, « *Liège nous sauva* » (pages 92-96)  
<http://www.idesetautres.be/upload/CROKAERT%20OIMMORTELLE%20MELEE%20PARTIE%202%20CHAPITRE%209.pdf>

**Tous ces documents sont accessibles** via  
<https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>

Le texte « Everhard 'T Serclaes » de Victor DEVOGEL a été publié aux pages 58-82 de **Petites chroniques bruxelloises, scènes de l'histoire de Bruxelles** (Bruxelles, Librairie Vanderlinden, 1939 ?, 184 p. ; illustrations de Henri Mortiaux entre les pages 64-65 et 80-81).

<http://www.idesetautres.be/upload/DEVOGEL%20EVERHARD%20tSERCLAES%20CHRONIQUES%20BRUXELLOISES%201939.pdf>

Afin d'être édifiés concernant le courage de l'auteur, responsable des écoles bruxelloises pendant la guerre 1914-1918, lisez "*Procédés allemands*", publié par Roberto Jorge **PAYRO**

dans le journal ***La Nación***, de Buenos Aires, le 4 septembre 1919 (l'auteur étant quasi en résidence surveillée à Uccle depuis octobre 1915) et traduit par nos soins :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20PROCEDI%20MIENTOS%20ALEMANES%20FR%20191506%20191606.pdf>